

◀▶ **Side by Side of:**

**The English Translations of  
World English Bible 2020  
American Standard Version Bible 1901  
King James Version Bible 1611**

**Next to the Koine Greek:  
Westcott and Hort Critical Text 1881  
Stephanus Textus Receptus 1550**

**with notes**

**Book of James**

**Compiled by Michael Gibson**

Version Draft 4m

## **Table of content**

Bible citation information and copyrights	page 3
Book of James	page 4

## Bible citation information and copyrights

This publication contains:

**The Free and public domain WEB, ASV, KJV and two of the most common distribution of Koine Greek Gospel Bibles.**

This work is compiled by Michael Gibson in 2023-2024

If not noted, verses will always be in order of WEB, ASV, KJV, and Critical Koine Greek text.

Below are the Bible citation information and copyrights:

---

World English Bible (W.E.B.), **Public Domain**, 2000, 2020

The W.E.B. is public domain in the United States.

The name "World English Bible" is trademarked.

The World English Bible (W.E.B.) is a Public Domain (no copyright) Modern English translation of the Holy Bible. That means that you may freely copy it in any form, including electronic and print formats. The World English Bible is based partly on the American Standard Version (A.S.V.) of the Holy Bible first published in 1901, the Biblia Hebraica Stuttgartensia Old Testament, and the *Greek Majority Text New Testament*.

---

The American Standard Version (A.S.V.) is rooted in the work that was done with the Revised Version (R.V.) which is based on the late 19th-century British revision of the King James Version of 1611. The ASV was published in 1901 by Thomas Nelson & Sons. The ASV relies on Greek Critical Texts to be as accurate and literal as possible.

The ASV is released as **Public Domain** in the United States.

---

King James Version (K.J.V.) was finished in 1611.

King James Version is based on *Textus Receptus Greek text*.

The KJV is **Public Domain** in the United States.

---

Westcott and Hort Greek Text Bible are Koine Greek texts based on the compiled Ancient Authoritative Koine Greek of numerous New Testament Greek texts. This Greek is created for scholars of the Bible and Bible translators. It is considered part of the Greek Critical Texts. The goal of these texts are to get as accurate and close to the original Greek New Testament text as possible.

The New Testament Ancient Koine Greek Bible is **Public Domain**.

---

Stephanus Textus Receptus Koine Greek text from 1550 is **Public Domain**.

---

This book is made available as **Public Domain**. That means that you may freely copy it in any form, including electronic and print formats.

Book of

# James

Chapter 1

WEB 2020

1 James, a servant of **God** and of the Lord **Jesus** Christ, to the twelve tribes which are in the Dispersion: Greetings.

ASV 1901

1 James, a servant of **God** and of the Lord **Jesus** Christ, to the twelve tribes which are of the Dispersion, greeting.

KJV 1611

1 James, a servant of **God** and of the Lord **Jesus** Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

Westcott and Hort Critical Text 1881

1 Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.

Stephanus Textus Receptus 1550

1 Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν

---

WEB 2020

2 Count it all joy, my brothers, when you fall into various temptations,

ASV 1901

2 Count it all joy, my brethren, when ye fall into manifold temptations;

KJV 1611

2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

Westcott and Hort Critical Text 1881

2 Πᾶσαν χαρὰν ἠγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,

Stephanus Textus Receptus 1550

2 Πᾶσαν χαρὰν ἠγήσασθε ἀδελφοί μου ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις

[🔪 Note:]

Depending on what theory of the writing, this was written sometime between 40 and 100 CE, making it one of the earliest writings of the New Testament.

[📖 Note:]

Ἰάκωβος = James  
θεοῦ = God [possessive form]  
καὶ = and  
κυρίου = Lord  
Ἰησοῦ = Jesus [possessive form]  
Χριστοῦ = Christ [possessive form]  
δοῦλος a servant of  
ταῖς = the  
δώδεκα = twelve  
φυλαῖς = tribes  
ταῖς = the  
ἐν = in  
τῇ = the  
διασπορᾷ = Dispersion  
χαίρειν = greetings

◀▶ James 1:2

[🔪 Note:]

The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”

περιπέσητε can be translated as “temptations”, “trials”, stumble, fall

[📖 Note:]

Πᾶσαν = All, Everyone, Everything  
χαρὰν = joy, happy  
ἠγήσασθε = lead, think, listen  
ἀδελφοί = brothers

περιπέσητε = temptations  
ποικίλοις = various

WEB

3 knowing that the testing of your faith produces endurance.

ASV

3 knowing that the proving of your faith worketh [a]patience.

KJV

3 Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.

Westcott and Hort Critical Text 1881

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν·

Stephanus Textus Receptus 1550

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν

---

WEB

4 Let endurance have its perfect work, that you may be perfect and complete, lacking in nothing.

ASV

4 And let patience have its perfect work, that ye may be perfect and entire, lacking in nothing.

KJV

4 But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

Westcott and Hort Critical Text 1881

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὀλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.

Stephanus Textus Receptus 1550

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὀλόκληροι ἐν μηδενὶ λειπόμενοι

◀▶ James 1:3

[Note:]

γινώσκοντες = knowing, realizing

ὅτι = that

τὸ = the

δοκίμιον = testing, proving, trying,

ὑμῶν = of your

τῆς = the

πίστεως = faith, trust, belief

κατεργάζεται = produces, works, processed

ὑπομονήν = endurance, steadfast, patience

◀▶ James 1:4

[Note:]

ὑπομονή = endurance, patience,

WEB

5 But if any of you lacks wisdom, let him ask of **God**, who gives to all liberally and without reproach, and it will be given to him.

ASV

5 But if any of you lacketh wisdom, let him ask of **God**, who giveth to all liberally and upbraideth not; and it shall be given him.

KJV

5 If any of you lack wisdom, let him ask of **God**, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

Westcott and Hort Critical Text 1881

5 Εἰ δὲ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος **θεοῦ** πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

Stephanus Textus Receptus 1550

5 Εἰ δὲ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος **θεοῦ** πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος καὶ δοθήσεται αὐτῷ

---

WEB

6 But let him ask in faith, without any doubting, for he who doubts is like a wave of the sea, driven by the wind and tossed.

ASV

6 But let him ask in faith, nothing doubting: for he that doubteth is like the surge of the sea driven by the wind and tossed.

KJV

6 But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

Westcott and Hort Critical Text

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος, ὁ γὰρ διακρινόμενος ἕοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.

Stephanus Textus Receptus 1550

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει μηδὲν διακρινόμενος ὁ γὰρ διακρινόμενος ἕοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ

WEB

7 For that man shouldn't think that he will receive anything from the Lord.

ASV

7 For let not that man think that he shall receive anything of the Lord;

KJV

7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

Westcott and Hort Critical Text 1881

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου,

Stephanus Textus Receptus 1550

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου

---

WEB

8 He is a double-minded man, unstable in all his ways.

ASV

8 a doubleminded man, unstable in all his ways.

KJV

8 A double minded man is unstable in all his ways.

Westcott and Hort Critical Text 1881

8 ἀνήρ διψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

Stephanus Textus Receptus 1550

8 ἀνήρ διψυχος ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ

◀▶ James 1:7

[✎ Note:]

Or, "that a doubleminded man, unstable in all his ways, shall receive anything of the Lord" Some authorities have parts of 7 and 8 reversed.

[📄 Note:]

παρὰ = anything  
τοῦ = of the  
κυρίου = Lord

◀▶ James 1:8

WEB

9 But let the brother in humble circumstances glory in his high position;

ASV

9 But let the brother of low degree glory in his high estate:

KJV

9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

Westcott and Hort Critical Text 1881

9 Καυχᾶσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ,

Stephanus Textus Receptus 1550

9 Καυχᾶσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ

---

WEB

10 and the rich, in that he is made humble, because like the flower in the grass, he will pass away.

ASV

10 and the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

KJV

10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

Westcott and Hort Critical Text 1881

10 ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται.

Stephanus Textus Receptus 1550

10 ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται



WEB

11 For the sun arises with the scorching wind and withers the grass, and the flower in it falls, and the beauty of its appearance perishes. So the rich man will also fade away in his pursuits.

ASV

11 For the sun ariseth with the scorching wind, and withereth the grass; and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his goings.

KJV

11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

Westcott and Hort Critical Text

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι καὶ ἐξήρανε τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται.

Stephanus Textus Receptus 1550

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι καὶ ἐξήρανε τὸν χόρτον καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται

-----

WEB

12 Blessed is a person who endures temptation, for when he has been approved, he will receive the crown of life, which the Lord promised to those who love him.

ASV

12 Blessed is the man that endureth temptation; for when he hath been approved, he shall receive the crown of life, which the Lord promised to them that love him.

KJV

12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

[Note:]

The TR does contain the word Lord (Κύριος) and is reflected in Bibles that use TR. ASV is normally quite literal. Assume this is for clarity of reading and the influence of KJV/TR.

Westcott and Hort Critical Text

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

Stephanus Textus Receptus 1550

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο ὁ **Κύριος** τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν

WEB

13 Let no man say when he is tempted, "I am tempted by **God**," for **God** can't be tempted by evil, and he himself tempts no one.

ASV

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of **God**; for **God** cannot be tempted with evil, and he himself tempteth no man:

KJV

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of **God**: for **God** cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

Westcott and Hort Critical Text

13 μηδεις πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἄπὸ **θεοῦ** πειράζομαι· ὁ γὰρ **θεὸς** ἀπειραστός ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

Stephanus Textus Receptus 1550

13 μηδεις πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἄπὸ τοῦ **θεοῦ** πειράζομαι· ὁ γὰρ **θεὸς** ἀπειραστός ἐστιν κακῶν πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα

WEB

14 But each one is tempted when he is drawn away by his own lust and enticed.

ASV

14 but each man is tempted, when he is drawn away by his own lust, and enticed.

KJV

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed

Westcott and Hort Critical Text

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος·

Stephanus Textus Receptus 1550

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος·

WEB

15 Then the lust, when it has conceived, bears sin. The sin, when it is full grown, produces death.

ASV

15 Then the lust, when it hath conceived, beareth sin: and the sin, when it is fullgrown, bringeth forth death.

KJV

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

Westcott and Hort Critical Text

15 εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκει ἀμαρτίαν, ἡ δὲ ἀμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον.

Stephanus Textus Receptus 1550

15 εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκει ἀμαρτίαν ἡ δὲ ἀμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον

WEB

16 Don't be deceived, my beloved brothers.

ASV

16 Be not deceived, my beloved brethren.

KJV

16 Do not err, my beloved brethren.

[📄 Note:]

Μὴ = don't, not

πλανᾶσθε, = be deceived

ἀδελφοί = brothers

μου = my

ἀγαπητοί = loved, beloved.

Westcott and Hort Critical Text

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.

Stephanus Textus Receptus 1550

16 Μὴ πλανᾶσθε ἀδελφοί μου ἀγαπητοί

WEB

17 Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, nor turning shadow.

ASV

17 Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom can be no variation, neither shadow that is cast by turning.

KJV

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

Westcott and Hort Critical Text 1881

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστίν, καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλλαγή ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.

Stephanus Textus Receptus 1550

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστίν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλλαγή ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα

---

WEB

18 Of his own will he gave birth to us by the word of truth, that we should be a kind of first fruits of his creatures.

ASV

18 Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of first-fruits of his creatures.

KJV

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

Westcott and Hort Critical Text 1881

18 βουλευθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

Stephanus Textus Receptus 1550

18 βουλευθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων

WEB

19 So, then, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, and slow to anger;

ASV

19 Ye know this, my beloved brethren. But let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

KJV

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

Westcott and Hort Critical Text 1881

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδύς εἰς ὀργήν,

Stephanus Textus Receptus 1550

19 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι βραδύς εἰς ὀργήν·

---

WEB

20 for the anger of man doesn't produce the righteousness of **God**.

ASV

20 for the wrath of man worketh not the righteousness of **God**.

KJV

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of **God**.

Westcott and Hort Critical Text 1881

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην **θεοῦ** οὐκ ἐργάζεται.

Stephanus Textus Receptus 1550

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην **θεοῦ** οὐ κατεργάζεται

◀▶ James 1:19

[Note:]

Ἴστε = there you go, there you know

Ὡστε = in order that, wherefore

βραδύς = slow

εἰς = in, into

ὀργήν = wrath, anger

◀▶ James 1:20

[Note:]

Both the Greek text say the same thing in different grammar.

WEB

21 Therefore, putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with humility the implanted word, which is able to save your souls.

ASV

21 Wherefore putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with meekness the implanted word, which is able to save your souls.

KJV

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

Westcott and Hort Critical Text

21 διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

Stephanus Textus Receptus 1550

21 διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν

---

WEB

22 But be doers of the word, and not only hearers, deluding your own selves.

ASV

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deluding your own selves.

KJV

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

[ Note:]

The order of these two words differ in ancient authorities “μόνον ἀκροαταὶ”

μὴ ἀκροαταὶ μόνον = not hearing only  
vs

μὴ μόνον ἀκροαταὶ = not only hearing

Westcott and Hort Critical Text 1881

22 Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον παραλογιζόμενοι ἑαυτοῦς.

Stephanus Textus Receptus 1550

22 Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτοῦς

WEB

23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man looking at his natural face in a mirror;

[Note:]

Greek “the face of his birth”.

ASV

23 For if any one is a hearer of the word and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a mirror:

KJV

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

Westcott and Hort Critical Text

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατῆς λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ,

Scrivener's Textus Receptus 1894

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατῆς λόγου ἐστὶ καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.

WEB

24 for he sees himself, and goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

ASV

24 for he beholdeth himself, and goeth away, and straightway forgetteth what manner of man he was.

KJV

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

Westcott and Hort Critical Text 1881

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποιος ἦν.

Stephanus Textus Receptus 1550

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποιος ἦν

WEB

25 But he who looks into the perfect law of freedom and continues, not being a hearer who forgets, but a doer of the work, this man will be blessed in what he does.

ASV

25 But he that looketh into the perfect law, the law of liberty, and so continueth, being not a hearer that forgetteth but a doer that worketh, this man shall be blessed in his doing.

KJV

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

Westcott and Hort Critical Text 1881

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατῆς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητῆς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

Stephanus Textus Receptus 1550

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας οὗτος οὐκ ἀκροατῆς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητῆς ἔργου οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται

---

WEB

26 If anyone among you thinks himself to be religious while he doesn't bridle his tongue, but deceives his heart, this man's religion is worthless.

ASV

26 If any man thinketh himself to be religious, while he bridleth not his tongue but deceiveth his heart, this man's religion is vain.

KJV

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

Westcott and Hort Critical Text 1881

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν | [ἐαυτοῦ](#) | [αὐτοῦ](#) | ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν | [ἐαυτοῦ](#) | [αὐτοῦ](#) |, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.

Stephanus Textus Receptus 1550

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ τούτου μάταιος ἡ θρησκεία



WEB

27 Pure religion and undefiled before our God and Father is this: to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unstained by the world.

ASV

27 Pure religion and undefiled before our God and Father is this, to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unspotted from the world.

KJV

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

Westcott and Hort Critical Text 1881

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

Stephanus Textus Receptus 1550

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου

## James Chapter 2

[Note:]

Or, “do ye, in accepting persons, hold the faith . . . glory?”

### WEB

1 My brothers, don't hold the faith of our Lord **Jesus** Christ of glory with partiality.

[Note:]

Ἀδελφοί = Brethren  
μου = [of] my

### ASV

1 My brethren, hold not the faith of our Lord **Jesus** Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

### KJV

1 My brethren, have not the faith of our Lord **Jesus** Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

### Westcott and Hort Critical Text 1881

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωποληψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης;

### Stephanus Textus Receptus 1550

1 Ἀδελφοί μου μὴ ἐν προσωποληψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης

---

◀▶ James 2:2

### WEB

2 For if a man with a gold ring, in fine clothing, comes into your synagogue, and a poor man in filthy clothing also comes in,

### ASV

### KJV

### Westcott and Hort Critical Text

WEB

3 and you pay special attention to him who wears the fine clothing and say, "Sit here in a good place;" and you tell the poor man, "Stand there," or "Sit by my footstool"

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

---

WEB

4 haven't you shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

WEB

◀▶ James 2:5

5 Listen, my beloved brothers. Didn't God choose those who are poor in this world to be rich in faith, and heirs of the Kingdom which he promised to those who love him?

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

---

◀▶ James 2:6

WEB

6 But you have dishonored the poor man. Don't the rich oppress you, and personally drag you before the courts?

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

WEB

7 Don't they blaspheme the honorable name by which you are called?

◀▶ James 2:7

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

---

WEB

8 However, if you fulfill the royal law according to the Scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well.

◀▶ James 2:8

[Leviticus 19:18]

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text

WEB

9 But if you show partiality, you commit sin, being convicted by the law as transgressors.

ASV

KJV

---

WEB

10 For whoever keeps the whole law, and yet stumbles in one point, he has become guilty of all.

ASV

KJV

WEB

11 For he who said, "Do not commit adultery," also said, "Do not commit murder." Now if you do not commit adultery, but murder, you have become a transgressor of the law.

[Exodus 20:14]  
[Deuteronomy 5:18]  
[Exodus 20:13];  
[Deuteronomy 5:17]

ASV

KJV

---

WEB

12 So speak and so do, as men who are to be judged by a law of freedom.

ASV

KJV

WEB

13 For judgment is without mercy to him who has shown no mercy.  
Mercy triumphs over judgment.

ASV

KJV

---

WEB

14 What good is it, my brothers, if a man says he has faith, but has  
no works? Can faith save him?

ASV

KJV



WEB

15 And if a brother or sister is naked and in lack of daily food,

ASV

KJV

---

WEB

16 and one of you tells them, "Go in peace. Be warmed and filled;"  
yet you didn't give them the things the body needs, what good is it?

ASV

KJV

WEB

17 Even so faith, if it has no works, is dead in itself.

ASV

KJV

---

WEB

18 Yes, a man will say, "You have faith, and I have works." Show me your faith without works, and I will show you my faith by my works.

ASV

KJV

WEB

19 You believe that God is one. You do well. The demons also believe, and shudder.

ASV

KJV

---

WEB

20 But do you want to know, vain man, that faith apart from works is dead?

ASV

KJV

WEB

21 Wasn't Abraham our father justified by works, in that he offered up Isaac his son on the altar?

ASV

KJV

---

WEB

22 You see that faith worked with his works, and by works faith was perfected.

ASV

KJV

[Genesis 15:6]

WEB

23 So the Scripture was fulfilled which says, "Abraham believed God, and it was accounted to him as righteousness," and he was called the friend of God.

ASV

KJV

---

WEB

24 You see then that by works, a man is justified, and not only by faith.

ASV

KJV

WEB

25 In the same way, wasn't Rahab the prostitute also justified by works, in that she received the messengers and sent them out another way?

ASV

KJV

---

WEB

26 For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.

ASV

KJV

James  
Chapter 3

WEB

1 Let not many of you be teachers, my brothers, knowing that we will receive heavier judgment.

ASV

KJV

WEB

2 For we all stumble in many things. Anyone who doesn't stumble in word is a perfect person, able to bridle the whole body also.

ASV

KJV

WEB

3 Indeed, we put bits into the horses' mouths so that they may obey us, and we guide their whole body.

ASV

KJV

---

WEB

4 Behold, the ships also, though they are so big and are driven by fierce winds, are yet guided by a very small rudder, wherever the pilot desires.

ASV

KJV



WEB

5 So the tongue is also a little member, and boasts great things.  
See how a small fire can spread to a large forest!

ASV

KJV

---

WEB

6 And the tongue is a fire. The world of iniquity among our  
members is the tongue, which defiles the whole body, and sets on  
fire the course of nature, and is set on fire by Gehenna.

ASV

KJV

WEB

7 For every kind of animal, bird, creeping thing, and sea creature,  
is tamed, and has been tamed by mankind;

ASV

KJV

---

WEB

8 but nobody can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly  
poison.

ASV

KJV

WEB

9 With it we bless our God and Father, and with it we curse men who are made in the image of God.

ASV

KJV

---

WEB

10 Out of the same mouth comes blessing and cursing. My brothers, these things ought not to be so.

ASV

KJV

WEB

11 Does a spring send out from the same opening fresh and bitter water?

ASV

KJV

---

WEB

12 Can a fig tree, my brothers, yield olives, or a vine figs? Thus no spring yields both salt water and fresh water.

ASV

KJV

WEB

13 Who is wise and understanding among you? Let him show by his good conduct that his deeds are done in gentleness of wisdom.

ASV

KJV

---

WEB

14 But if you have bitter jealousy and selfish ambition in your heart, don't boast and don't lie against the truth.

ASV

KJV

WEB

15 This wisdom is not that which comes down from above, but is earthly, sensual, and demonic.

ASV

KJV

---

WEB

16 For where jealousy and selfish ambition are, there is confusion and every evil deed.

ASV

KJV

WEB

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceful, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

ASV

KJV

----

WEB

18 Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace.

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text 1881

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.

Stephanus Textus Receptus 1550

18 καρπὸς δὲ τῆς δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην

## Chapter 4

WEB

1 Where do wars and fightings among you come from? Don't they come from your pleasures that war in your members?

ASV

KJV

---

WEB

2 You lust, and don't have. You murder and covet, and can't obtain. You fight and make war. You don't have, because you don't ask.

ASV

KJV



WEB

3 You ask, and don't receive, because you ask with wrong motives, so that you may spend it on your pleasures.

ASV

KJV

---

WEB

4 You adulterers and adulteresses, don't you know that friendship with the world is hostility toward **God**? Whoever therefore wants to be a friend of the world makes himself an enemy of **God**.

ASV

WEB

5 Or do you think that the Scripture says in vain, “The Spirit who lives in us yearns jealously”?

ASV

---

[Proverbs 3:34]

WEB

6 But he gives more grace. Therefore it says, “**God** resists the proud, but gives grace to the humble.”

ASV

KJV

WEB

7 Be subject therefore to **God**. Resist the devil, and he will flee from you.

ASV

KJV

---

WEB

8 Draw near to **God**, and he will draw near to you. Cleanse your hands, you sinners. Purify your hearts, you double-minded.

WEB

9 Lament, mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy to gloom.

ASV

KJV

---

WEB

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he will exalt you.

ASV

KJV

WEB

11 Don't speak against one another, brothers. He who speaks against a brother and judges his brother, speaks against the law and judges the law. But if you judge the law, you are not a doer of the law, but a judge.

ASV

KJV

---

WEB

12 Only one is the lawgiver, who is able to save and to destroy. But who are you to judge another?

ASV

KJV

WEB

13 Come now, you who say, "Today or tomorrow let's go into this city, and spend a year there, trade, and make a profit."

---

WEB

14 Whereas you don't know what your life will be like tomorrow. For what is your life? For you are a vapor that appears for a little time, and then vanishes away.

WEB

15 For you ought to say, "If the Lord wills, we will both live, and do this or that."

---

WEB

16 But now you glory in your boasting. All such boasting is evil.

WEB

17 To him therefore who knows to do good, and doesn't do it, to him it is sin.

ASV

KJV



## Chapter 5

### WEB

1 Come now, you rich, weep and howl for your miseries that are coming on you.

---

### WEB

2 Your riches are corrupted and your garments are moth-eaten.

WEB

3 Your gold and your silver are corroded, and their corrosion will be for a testimony against you and will eat your flesh like fire. You have laid up your treasure in the last days.

ASV

----

WEB

4 Behold, the wages of the laborers who mowed your fields, which you have kept back by fraud, cry out, and the cries of those who reaped have entered into the ears of the Lord of Armies.

ASV

KJV

[Note:]

Greek: Sabaoth (for Hebrew:

Tze'va'ot)

WEB

5 You have lived in luxury on the earth, and taken your pleasure.  
You have nourished your hearts as in a day of slaughter.

ASV

KJV

---

WEB

6 You have condemned and you have murdered the righteous one.  
He doesn't resist you.

ASV

KJV

WEB

7 Be patient therefore, brothers, until the coming of the Lord.  
Behold, the farmer waits for the precious fruit of the earth, being  
patient over it, until it receives the early and late rain.

ASV

KJV

---

WEB

8 You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the  
Lord is at hand.

ASV

KJV

WEB

9 Don't grumble, brothers, against one another, so that you won't be judged. Behold, the judge stands at the door.

ASV

WEB

10 Take, brothers, for an example of suffering and of perseverance, the prophets who spoke in the name of the Lord.

ASV

WEB

11 Behold, we call them blessed who endured. You have heard of the perseverance of Job, and have seen the Lord in the outcome, and how the Lord is full of compassion and mercy.

ASV

KJV

---

WEB

12 But above all things, my brothers, don't swear— not by heaven, or by the earth, or by any other oath; but let your "yes" be "yes", and your "no", "no", so that you don't fall into hypocrisy.

[Note:]

TR reads "under judgment" instead of "into hypocrisy"

WEB

13 Is any among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praises.

ASV

KJV

--

WEB

14 Is any among you sick? Let him call for the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord,

ASV

KJV

WEB

15 and the prayer of faith will heal him who is sick, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, he will be forgiven.

ASV

KJV

---

WEB

16 Confess your offenses to one another, and pray for one another, that you may be healed. The insistent prayer of a righteous person is powerfully effective.

ASV

KJV



WEB

17 Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed earnestly that it might not rain, and it didn't rain on the earth for three years and six months.

ASV

KJV

---

WEB

18 He prayed again, and the sky gave rain, and the earth produced its fruit.

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text 1881

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.

Stephanus Textus Receptus 1550

18 καὶ πάλιν προσηύξατο καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς

WEB

19 Brothers, if any among you wanders from the truth and someone turns him back,

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text 1881

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,

Stephanus Textus Receptus 1550

19 Ἀδελφοί ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν

---

WEB

20 let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a soul from death and will cover a multitude of sins.

ASV

KJV

Westcott and Hort Critical Text 1881

20 | γινώσκετε | γινωσκέτω | ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

Textus Receptus 1550

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν

[Note:]

γινωσκέτω = let him know

πλῆθος = multitude  
ἁμαρτιῶν = of sins